

电力英语应用口语

ENGLISH

供电篇

上海市电力公司教育培训中心
组编



中国电力出版社
www.cepp.com.cn

电力英语应用口语

上海市电力公司教育培训中心

组编

ENGLISH

（CIP）数据

供电篇

中国电力出版社出版 上海市电力公司教育培训中心组编
2007.3 中国电力出版社 2007.3
ISBN 958-3-2908-3

①电力英语②工业英语③英语口语④英语口语
H319.9
中国图书馆CIP数据核字(2007)第103188号

中国电力出版社出版
北京三里河8号 100044 http://www.cepp.com.cn
上海市电力公司教育培训中心组编

2007年9月第1版 2007年9月第1版
185毫米×108毫米 32开本 4.72印张 109千字
印数0001—3000册 定价18.00元

告 告 告

本封面贴有防伪标签，加贴中心图，请读者注意。
本封面印有防伪标签，加贴中心图，请读者注意。



中国电力出版社

www.cepp.com.cn

内
容
提
要

《电力英语应用口语——供电篇》是针对我国电力营销服务的特点而编写的。全书由用电申请、临时用电、新建住宅配套供电、用电征询、打印收费发票、过户、容量迁移、查询、窗口服务、结算、报修、设备迁移、电能表校验、办理增值税发票和补电费账单共 15 个单元组成。每个单元里都安排了情景对话。

本书可供电力营销的管理人员和供电窗口服务人员使用，也可作为营销岗位的培训教材。

图书在版编目 (CIP) 数据

电力英语应用口语. 供电篇/上海市电力公司教育培训中心组编. —北京: 中国电力出版社, 2007. 9

ISBN 978-7-5083-5908-3

I. 电… II. 上… III. ①电力工业-英语-口语②供电-英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 103188 号

中国电力出版社出版、发行

(北京三里河路 6 号 100044 <http://www.cepp.com.cn>)

汇鑫印务有限公司印刷

各地新华书店经售

*

2007 年 9 月第一版 2007 年 9 月北京第一次印刷
787 毫米×1092 毫米 32 开本 4.75 印张 109 千字
印数 0001—3000 册 定价 18.00 元

敬告读者

本书封面贴有防伪标签，加热后中心图案消失
本书如有印装质量问题，我社发行部负责退换

版权专有 翻印必究

《电力英语应用口语——供电篇》

编 委 会

主 任 完 善

副主任 张 雷 陆 浩

主 编 盛 明 曹仁麟

参 编 郑光普 陈思文 申振华



序

随着国家电网公司整体发展战略的实施,建设“一强三优”现代公司的步伐不断加快,企业对员工素质也提出了更高的要求。《电力英语应用口语——供电篇》就是针对供电岗位,特别是电力营销等电力窗口服务岗位的需要而编写的电网专门培训教材。该教材结合电力窗口服务的实际,遵循“按需培训”的原则,在针对性和实用性方面作了有益的尝试。

在企业迅速发展的进程中,企业员工个人素质与所从事岗位的素质要求之间产生差异是不可避免的。针对这种差异,开展员工岗位技能培训,从而及时、有效地加以消弭,以不断提高人岗匹配程度,是企业员工岗位培训工作的基本任务之一。《电力英语应用口语——供电篇》一书正是顺应形势需求,在科学调研的基础上编写而成的。祈望本书的问世在员工岗位培训实践和企业的发展进步中能尽绵薄之力,是为之序。

2007年8月



电力英语应用口语——

供电篇

前言

PREFACE

萌生编写《电力英语应用口语——供电篇》一书的想法已是多年前的事了，那时我还在沪东供电所营业室工作，每天受理着各类电力客户的用电申请，与各种各样的人打交道，感受着上海经济的飞速发展和上海电力的持续增长。

营业员工作是一门学问，除必须具备扎实的业务基本功、给人以亲近感的外在形象以及至诚待人的内心外，语言的规范和通俗与否同样至关重要。讲得过于专业了，客户会听不懂；讲得过于通俗了，又可能引起误解。尤其对于用电业务这样一项专业性很强的工作来说，如何把握语言的规范与通俗之间的度就更为重要了。

与1997年相比，10年后的上海经济发展到了一个新的高度。商业楼宇、住宅小区、科技园区层出不穷。大桥、隧道、轨道交通此起彼伏，电力负荷突飞猛进，电源、电网建设也随之有了大跨度的发展。作为直接面对电力客户的供电营业，其服务内涵和外延也有了质的

飞跃。在业务种类、工作流程、管理制度不断更新的同时，服务语言的进一步规范也尤为迫切。在这样的形势下，《电力英语应用口语——供电篇》的出版也就成了当务之急。

在本书的编写过程中，沪东供电分公司营业室的营业员们提供了大量行业用语素材并进行了分类和整理，上海市电力公司教育培训中心对教材的编写和出版给予了极大的帮助和支持，曹仁麟、郑光普、陈思文等老师对教材进行了精心的编排、补充和修改，并进行了大量的翻译和校对工作，在此表示衷心的感谢。

编 者

2007年8月



目 录

CONTENTS

序

前言

Unit 1	Power Application	1
	用电申请	
Unit 2	Temporary Power Supply	17
	临时用电	
Unit 3	Supporting Power Supply for Newly-built Dwelling Houses	30
	新建住宅配套供电	
Unit 4	Power Inquiry	42
	用电征询	
Unit 5	Printing Receipts	52
	打印收费发票	
Unit 6	Meter Transfer	61
	过户	
Unit 7	Capacity Removal	71
	容量迁移	
Unit 8	Making Inquiries	81
	查询	

Unit 9	Service at the Counter	90
	窗口服务	
Unit 10	Settlement	99
	结算	
Unit 11	Asking for Repair	107
	报修	
Unit 12	Facility Removal	116
	设备迁移	
Unit 13	Checking Meters	125
	电能表校验	
Unit 14	Handling the Receipt of Value-added Tax	131
	办理增值税发票	
Unit 15	Reprinting the Electricity Bill	137
	补电费账单	

Unit 1 Power Application

用电申请

基本句

1. Is this the power application counter for local residents?

这里是居民用电申请柜台吗?

2. What can I do for you?

请问您要办理什么业务?

3. My neighbor shares one meter with me.

我家和邻居合用一只电能表。

4. Now I want to apply for the installation of a separate meter.

现在我想申请安装独用电能表。

5. Please show me your latest electricity bill of the co-using meter and your household register.

请提供合用电能表的最近电费收据和您本人的户口簿。

6. Please fill in "the application form for the resident's power application" according to the sample on the counter.

请按照柜台上的样张填写这张“居民用电申请表”。

7. This is your computer application number and inquiring card, and later you can use this number to inquire about our business progress.

这是您的申请电脑编号和查询卡,以后您可以凭这个编号来查询业务进度。

8. Excuse me ,could you tell me how long it will take to install the meter?

请问电能表要多长时间才能装好?

9. Power Company promises the public that the meter must be installed and the electricity be supplied within five days.

电力公司对社会承诺,5 天内装表接电。

10. Would you please tell me how much I should pay for the installation?

请问安装需要多少费用?

11. Every household should be charged one hundred yuan for the meter.

每户收取电能表装置费 100 元。

12. Shall I pay it off now?

是不是现在就要付费?

13. Shall I wait at home when the supervisor comes to make an inspection?

监察人员上门查勘时,我需要在在家等候吗?

14. If necessary, we'll notify you in advance.

如有需要,我们会预先通知您在家等候。

15. Now I'd like to know the formal application procedure of the power utilization.

现在我想了解一下如何办理正式用电申请手续。

16. What capacity do you want to apply for?

请问您需要申请多少千瓦容量?

17. About 500kW should be applied for in the light of the design specification.

根据设计要求约申请 500kW。

18. Your company is requested to provide the following materials: an application in written form, the topographic map of the power position, the map of the underground integrated pipelines, the copy of your company's business license, an approved document of the project, the reply to the feasibility of power supply, and finally you are required to fill in the power equipment form clearly.

请贵公司提供书面申请报告、标明用电位置的地形图、地下综合管线图、贵公司营业执照复印件、项目立项批文、征询供电可能性答复,并请填写清楚这些用电设备表。

19. When will the power application be carried out?

请问用电申请需要多长时间才能有答复?

20. We'll give you a written notice of the relevant charges that your company has to pay.

我们将书面通知贵公司缴付有关的费用。

21. What kinds of charge should our company pay?

请问我公司需要支付哪些费用?

22. Please explain the charging standards of these items.
请介绍一下这些费用的收取标准。
23. The power supply and distribution discount fee depend on the equipment capacity according to the power supply voltage grade. Here are the introduction booklets of charging standards.
供配电贴费是根据供电电压等级按设备容量收取的。这是收费标准的宣传资料。
24. Don't mention it.
不用谢。
25. Can I help you? It can be handled here and take a seat, please.
您好,这里就可以办理,请坐。
26. We'll reply to your company within fifteen days.
我们将在 15 天内给贵公司答复。
27. How to fill in these forms?
这些表格怎么填写?
28. Please fill in the power equipment form with the total capacity of your company's lighting facilities and air-conditioning units.
请您将贵单位在用的照明设备和空调设备总容量填入这张用电设备表。
29. How can the capacity be calculated, for our company hasn't purchased air-conditioning units up to now?
目前我公司空调设备还未购买,设备容量填不出怎么办?

30. Thank you. I'll send back the application report as soon as possible.

谢谢您。我会尽快将申请报告送来。

SITUATION 1

情景对话 1

- A: Is this the power application counter for local residents?

这里是居民用电申请柜台吗?

- B: Yes. What can I do for you?

是的。请问您要办理什么业务?

- A: My neighbor shares one meter with me. Now I want to apply for the installation of a separate meter. Could you tell me what I should do next?

我家和邻居合用一只电能表,现在想申请安装独用电能表,请问怎么办理?

- B: Please show me your latest receipt of electric charge of the co-using meter and your household register.

请提供合用电能表的电费收据和本人的户口簿。

- A: Here you are.

给您。

- B: Please fill in "the application form for the resident's power application" according to the sample on the

counter.

请按照柜台上的样张填写这张“居民用电申请表”。

A: Is it right?

这样填写对吗?

B: Right. This is your computer application number and inquiring card, and later you can use this number to inquire about our business progress.

没错。这是您的申请电脑编号和查询卡,以后您可以凭这个编号来查询业务进度。

A: Could you tell me how long it will take to install the meter?

请问电能表要多长时间才能装好?

B: Power Company promises the public that the meter must be installed and electricity be supplied within five days.

电力公司对社会承诺,5天内装表接电。

A: How much should I pay for it?

需要多少费用?

B: Every household should be charged one hundred yuan for the meter.

每户收取电能表装置费 100 元。

A: Does it include all the charges?

所有费用都包括在内了吗?

B: Yes.

是的。

A: Shall I pay it off now?

是不是现在就要付费?

B: Not yet. Our supervisor will make an inspection to your home at first. We'll very soon send you a payment notice if the meter can be installed.

现在还不用付费。我们的用电监察人员会上门查勘,如果符合装表条件,我们将很快发缴款通知书给您。

A: Shall I wait at home when the supervisor comes to make an inspection?

监察人员上门查勘时,我需要在家等候吗?

B: No. We'll notify you in advance if necessary.

一般情况下不用。如有需要,我们会预先通知您在家等候。

A: OK. Thank you.

好的。谢谢您。

B: You are welcome.

不客气。

SITUATION 2

情景对话 2

A: Good morning. What can I do for you?

您好。请问您要办理什么业务?

B: We are from ×× limited company. We are going to

build an office building at $\times\times$. We have inquired the feasibility of power supply before. Now we want to know how to get the formal application business.

您好,我们是 $\times\times$ 有限公司,要在 $\times\times$ 处建造一幢商业办公楼,前期我们已经来征询过供电可行性,现在想询问一下如何办理正式用电申请手续。

A: What capacity do you want to apply for?

请问需要申请多少千瓦容量?

B: About 500kW should be applied for in the light of the design specification.

根据设计要求约申请 500kW。

A: Your company is requested to supply the following materials: an application report in written form, the topographic map of power position, the map of the underground integrated pipelines, the copy of your company's business license, an approved document of the project, the reply to the feasibility of power supply, and finally you are required to fill in the power equipment form clearly.

请贵公司提供书面申请报告、标明用电位置的地形图、地下综合管线图、贵公司营业执照复印件、项目立项批文、征询供电可能性答复,并请填写这些用电设备表。

B: When shall we get the answer to the application?

请问用电申请需要多少时间才能有答复?

A: We'll give your company a reply within a month. If